

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Slovenia

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
19 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 19 January
2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Slovénie

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 19 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 19 janvier 2018*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Republic of Slovenia has carefully examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, adopted in New York on 15 November 2000.

The Republic of Slovenia considers that the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan regarding the exclusion of the application of Article 18 of the Protocol in its entirety, is incompatible with the object and purpose of the Protocol, namely the return of smuggled migrants to a State Party's own territory and promotion of cooperation among States Parties and is therefore not permissible under Article 19 (c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties. Furthermore, the option of reservations to Article 18 of the Protocol is not provided for in the Protocol.

Therefore the Republic of Slovenia objects to the reservation made by Islamic Republic of Afghanistan to Article 18 of the aforementioned Protocol. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Republic of Slovenia and the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol shall thus become operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from this reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République de Slovénie a examiné attentivement la réserve formulée par la République islamique d'Afghanistan lors de l'adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adopté à New York le 15 novembre 2000.

La République de Slovénie estime que la réserve formulée par la République islamique d'Afghanistan en ce qui concerne l'exclusion de l'application de l'article 18 du Protocole dans son intégralité est incompatible avec l'objet et le but du Protocole, à savoir le retour des migrants objet de trafic illicite sur le territoire d'un État Partie ainsi que la promotion de la coopération entre les États Parties. Cette réserve n'est donc pas permise aux termes de l'alinéa c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités. De plus, le Protocole ne prévoit pas la possibilité de formuler des réserves à l'article 18.

La République de Slovénie s'oppose donc à la réserve à l'article 18 dudit Protocole formulée par la République islamique d'Afghanistan. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre la République de Slovénie et la République islamique d'Afghanistan. Le Protocole entrera donc en vigueur entre les deux États sans que la République islamique d'Afghanistan ne puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.